

опасности». Затем в октябре 1996 г. министерствами иностранных дел двух стран были распространены предложения остальным членам ЕС, конкретно рассматривающие возможности построения совместной системы общеевропейской системы безопасности. Подводя итоги доклада необходимо отметить следующие факторы, оказавшие влияние на внешнюю политику Швеции 1990-х гг.:

— предпосылки для изменения курса традиционной внешней политики Швеции были созданы распадом СССР и формирование многополярной системы международных отношений;

— так как Швеция на начало 1990-х гг. не являлась членом НАТО, она рисковала остаться в стороне от новых тенденций в области европейской интеграции и политики безопасности, что подтолкнуло ее стать членом ЕС и ассоциированным членом ЗЕС;

— изменился акцент в определении приоритетов внешней политики, актуальными стали экономические, информационные, экологические и другие аспекты внешней политики;

— общественность Швеции, которая оказывает большое влияние на проводимый правительством внешнеполитический курс, в целом одобрила данные изменения, что послужило отправной точкой для их реализации;

— полная поддержка правительством Швеции общеевропейских решений в сфере безопасности.

## **УПОТРЕБЛЕНИЕ НАЗВАНИЙ «BELARUS» И «VITRYSSLAND» В ШВЕДСКОЙ ПЕЧАТНОЙ ПРЕССЕ**

*Навощик Е. — аспирантка,  
научный руководитель — д. и. н., профессор В. Г. Шадурский*

---

Получив независимость, Республика Беларусь на мировой арене стала именоваться «*Belarus*». Однако многие государства мира сохранили старое название «*Vitryssland*», «*Viesrusland*» (в переводе — «Белая Россия»), которое закрепилось в официальном обиходе правительственных органов. Швеция относится к числу таких стран. Во всех официальных документах на шведском языке Беларусь именуется как *Vitryssland* [2], а все попытки изменить название на *Belarus* пока не увенчались успехом.

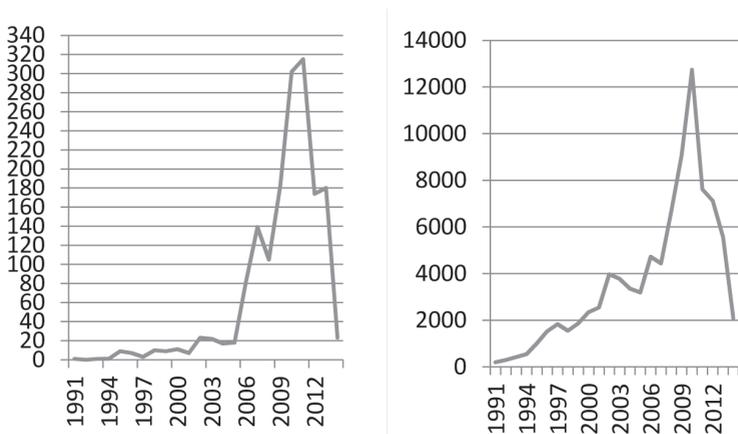
В шведской печатной прессе, как и в правительственных документах, Республика Беларусь чаще наименовалась *Vitryssland*, нежели *Belarus*. Следует отметить, что «шведская печатная пресса» (всего — 665 источников) — это средства массовой информации больших городов (*Aftonbladet*, *Dagens Nyheter*, *Svenska Dagbladet* и др. — всего 46), провинциальные и муниципальные издания (*Blekinge Läns Tidning*, *Dala-Demokraten* и др. — всего 230), периодические издания (*Allas*, *Fokus*, *Motor* и др. — всего 144), отраслевая пресса (*Akademikern*, *Dagens Medicin* и др. — всего 231), информационные агентства (*Nyhetsbyrån Direkt*, *TT Nyhetsbyrån* — всего 5), пресс-релизы (*Cisionwire*, *NasdaqOMX Nordic — Swedish*).

Так, с момента установления дипломатических отношений и до марта 2014 г. в шведских СМИ Республика Беларусь в варианте *Belarus* употреблялась 1642 раза. Период самого активного употребления приходится на 2007 — 2013 гг., максимальное значение — 315 раз в 2011 г. [1]. В этот период как раз проводилась кампания «За Беларусь» в поддержку официального названия страны *Belarus*, а пик активности в 2011 г. следует связывать с президентскими выборами в Беларуси в конце 2010 г. и последовавшим за ними критикой в шведской прессе.

Слово «*Belarus*» чаще всего упоминалась в провинциальных и муниципальных изданиях, например, таких как *Nordsverige* (102 раза), *Västerbottningen* (92 раза). Крупные авторитетные издания редко прибегали к употреблению *Belarus* (за 1991 — март 2014 гг. в *Dagens Nyheter* — 51 раз, в *Svenska Dagbladet* — 39 раз) [1].

Вариант *Vitryssland* за 1991 — март 2014 гг. был в употреблении в шведской печатной прессе 88 486 раз. Это в 54 раза больше, чем употребление *Belarus* в аналогичный период. Название *Vitryssland* чаще всего использовало Шведское информационное агентство *TT* (11590 раз), крупные информационные издания и авторитетные газеты (*Göteborgs-Posten* — 5165, *Expressen* — 4387, *Dagens Nyheter* — 3076) [1].

Пик употребления *Vitryssland* приходится на 2010 г. (12 734 раза), период самой высокой активности (2007—2012 гг.) практически совпадает с аналогичным при употреблении названия *Belarus* [1]. Вероятнее всего, интерес шведских СМИ к Республике Беларусь подогревался важными событиями двусторонних отношений — открытием шведского дипломатического представительства в Минске, инициацией шведской стороной программы «Восточное партнерство», кризисом двусторонних политических



Количество упоминаний *Belarus* и *Vitryssland*

Источники: [1].

отношений 2010 г. и 2012 г. Следует полагать, что эти события оказали влияние и на употребление названия *Belarus*. Динамика заинтересованности шведской общественности событиями в Беларуси по годам вне зависимости от употребляемого названия практически совпадает, что видно при сопоставлении двух графиков употребления *Vitryssland* и *Belarus*. Однако технически эти события описывались, в основном применяя слово *Vitryssland*.

Таким образом, Республика Беларусь в шведской печатной прессе в большинстве случаев наименовалась старым «колониальным» названием *Vitryssland*. *Vitryssland* использовали все крупные информационные источники Швеции, оказывающее первостепенное влияние на общественное мнение в стране. В то же время, *Belarus* употреблялась в небольших изданиях регионального и муниципального масштаба. Динамика употребления обоих названий *Vitryssland* и *Belarus* по годам практически совпадает, что говорит об определенном интересе шведских средств массовой информации к основным событиям двусторонних отношений между Беларусью и Швецией.

### Литература

1. Medicarkivet. Version 6.1.3 — Retriever AB - ret-webo4.retriever.no — 2014-03-13 — UPPSALAUNIVERSITETSB.
2. Utrikes Namnbok. 5:e reviderade upplagan. Utrikesdepartementet och Sverigefinska språknämnden. Tryck: Elanders Gotab. — Stockholm 1998. — 153 s.